

Sunday, August 27, 2017

12th Sunday after Pentecost / Prophet Micah / Forefeast of the Dormition

27 августа 2017 года.

Неделя 12-я по Пятидесятнице. Глас 3-й. Предпразднство Успения Пресвятой Богородицы. Прор. Михея. Перенесение мощей прп. Феодосия Печёрского.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2017-08-27/>

<p>Saturday August 26, 2017 Apodosis of the Transfiguration.</p>	<p>26 августа 2017 года</p> <p>Суббота. Отдание праздника Преображения Господня. Свт. Тихона, еп. Воронежского, Задонского чудотворца.</p>
	<p>На часах – тропарь и кондак праздника.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>Festal Troparion, Tone 7:</p> <p>Thou wast transfigured on the mountain, O Christ our God, / showing to Thy disciples Thy glory as each one could endure; / shine forth Thou on us, who are sinners all, Thy light ever-unending / through the prayers of the Theotokos. O Light-giver, glory be to Thee.</p>	<p>Тропарь, глас 7:</p> <p>Преобразился еси на горѣ, Христѣ Божѣ,/ показавый ученикомъ Твоимъ славу Твою,/ якоже можаху,/ да возсияет и нам, грѣшным,/ Свет Твой присносущный/ молитвами Богородицы,// Светодавче, слава Тебѣ.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Festal Kontakion, Tone 7:</p> <p>On the mount Thou wast transfigured, / and Thy disciples, as much as they could bear, beheld Thy glory, O Christ God; / so that when they should see Thee crucified, / they would know thy passion to be willing, / and would preach to the world // that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.</p>	<p>Кондак праздника, глас 7:</p> <p>На горѣ преобразился еси,/ и якоже вмещашу ученицы Твой,/ славу Твою, Христѣ Божѣ, видеша,/ да егда Тя узрят распинаема,/ страдание убо уразумеют вольное,/ мирови же проповѣдят,// яко Ты еси воистинну Отчее сияние.</p>
<p>Sunday, August 27, 2017 12th Sunday after Pentecost / Prophet Micah / Forefeast of the Dormition</p>	<p>27 августа 2017 года. Неделя 12-я по Пятидесятнице. Глас 3-й. Предпразднство Успения Пресвятой Богородицы. Прор. Михея. Перенесение</p>

	мощей прп. Феодосия Печёрского.
Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Little litany	Затем ектения малая.
Lord I have Cried, Tone 3, on 10: Octoechos 4; Forefeast: 3 (Let us sound the cymbals); Prophet 3 (Showing forth most exalted divine knowledge); G: Forefeast (O all-holy and pure Virgin); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, возвах» стихиры на 10: воскресные, глас 3-й – 4, предпразднства, глас 4-й – 3, и пророка, глас тот же – 3. «Слава» – предпразднства, глас тот же: «Всечестное Твое усение...», «И ныне» – догматик, глас 3-й: «Како не дивимся...».
Lord, I Have Cried:	Господи, возвах, ГЛАС 3:
<p>Reader: In the 3rd Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Господи, возвах к Тебе, услыши мя. / Услыши мя, Господи.</p> <p>Господи, возвах к Тебе, услыши мя: / вонми гласу моления моего, / внегда возвати ми к Тебе. / Услыши мя, Господи.</p> <p>Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобою, / воздеяние рук моею / – жертва вечерняя. / Услыши мя, Господи.</p>
4 of the resurrection, Tone 3:	Стихиры воскресные, глас 3:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи из темницы душу мою, / исповедатися имени Твоему.
By Thy Cross, O Christ our Saviour, / the dominion of death hath been abolished, / the devil's deception hath been dispelled, / while mankind, saved by faith, / each evening offers hymns unto Thee.	Твоим Крестом, Христэ Спасе, / смерти держава разрушися, / и диаволя прелесть упразднися, / род же человеческий, верою спасаемый, / песнь Тебе всегда приносит.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менé ждут праведницы, / дондеже воздаси мне.
By Thy Resurrection, O Lord, / the universe hath been filled with light / and Paradise hath been opened again, / while all creation, singing Thy praise, / each evening offers hymns unto Thee.	Просветишася всяческая / Воскресением Твоим, Господи, / и рай паки отверзется, / вся же тварь восхваляючи Тя, / песнь Тебе всегда приносит.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины возвах к Тебе, Господи, / Господи, услыши глас мой.
I glorify the power of the Father and the Son, / and I praise the authority of the Holy Spirit, / undivided, uncreated Godhead, / consubstantial	Слаблю Отца и Сына силу, / и Святаго Духа пою власть, / нераздельное, несозданное Божество, / Троицу Единосущную, /

Trinity, / that reigns from ages to ages.	царствующую в век века.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да будут уши Твои / внимлюще гласу моления моего.
We worship Thy precious Cross, O Christ, / and we praise and glorify Thy Resurrection, / for by Thy wounds we have all been healed.	Кресту Твоему честному поклоняемся, Христэ, / и Воскресение Твое поем и славим. / Ранюю бо Твоею мы вси исцелехом.
three of the forefeast:	предпразднства, глас 4, подобен: «Яко добля...»:
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	Аще беззакония назириши, Господи, Господи, кто постоит? / Яко у Тебе очищение есть.
Tone 4: Let us sound the cymbals, let us cry out in hymns, celebrating the feast of the Virgin's departure; and Let us give utterance to funeral hymnody with splendor, / for the Mother of God, the ark all of gold, / bound for splendor, / maketh ready today to pass over from earth to the heavens, // to a new and divine life.	В кимвалех возгласим, / в песнях воскликнем, / праздник исходный предпразднующе, / и надгробное пение светло возопием: / Мати бо Божия, / кивот же всезлатый, готовится ныне / от земли к Вышним перейти, / к паки живей Божественней // представляема светлости.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	Имене ради Твоего потерпех Тя, Господи, потерпел душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Господа.
O choir of the apostles, / assemble today most gloriously from the ends of the earth, / for the animate city of Him Who is Lord over all / departeth gloriously with the King, her Son. / With the heavenly armies / chant ye the hymns of parting with oneness of mind, // for her divine burial.	А постольский личе, / преславно соберися от конец днесь, / ибо Одушевленный Град всеми Владычествующаго / от земли отходит к лучшему славно, / ликовствовать с Царем, Сыном Ея, / Еяже Божественному погребению единомудренно, / с Вышними воинствы, // пение исходное воспойте.
Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	От стражи утренния до нощи, от стражи утренния, / да уповает Израиль на Господа.
Come ye now forth beforehand, / O company of priests, / ye kings and princes, together with the ranks of the virgins! / Assemble together, all ye people, / sending up funeral hymns! / For she who is Mistress over all, / bound for the mansions of heaven, // desireth to commit her soul into the hands of her Son on the morrow.	С вященных сословие, / царие же и князи / с девическими чинми, / ныне предварите, / вси людие же, стецытеся, / песнь надгробную возсылающе купно, / ибо всеми Владычествующая / хочет наутрие душу предати в руке Сыну, // представляема к вечней обители.
3 stichera for the prophet:	прор Михея, глас 4, подобен: «Дал еси знамение...»:
Stichos: For with the Lord there is mercy,	Яко у Господа милость, и многое у Него

and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	избавлѣние, / И Той избáвит Израїля от всех беззакóний егó.
Tone 4: Showing forth most exalted divine knowledge, / thou didst proclaim the manifest and lofty mountain: / the preaching of the Savior / which would be revealed at the peak of the mountains, / to which the nations, hastening with faith, / earnestly have recourse, / and learn the ways of the Lord, // and are saved with eternal salvation.	Гóру провозгласїл есї, / явлѣнну и высокú, / Спáсово проповѣдание, / на верх явїтїся гор, блажѣнне, / превысóкое богоразúмїе проявляя, / на нюже язýцы вѣрою стекающесе, / усérдно прибегают, / и путї научаются Госпóдню, // и спасаются спасѣнием вѣчным.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалїте Гóспода вси язýцы, / Похвалїте Егó вси лúдие.
With divinely inspired tongue thou didst prophesy: / the Prince, Whose comings forth are truly from everlasting, / doth issue forth and shepherd His people, / coming forth out of Bethlehem, / wondrous among the prophets. / And beholding the prophecy now fulfilled, // with divine wisdom we glorify Him of Whom thou didst speak.	Князь избѣдет / и упасѣт лúди Своя, / от Вифлѣема изшѣд, прорѣкл есї, / чúдный во прорóцах Михее, / язýком богодохновѣнным, / Егóже воїстинну от дней вѣка суть исхóди, / и нýне твоѣ проречѣние сбѣвшесе видяще, / тобóю Глагóлавшаго / богомúдренно слáвим.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Яко утвердїся мїлость Егó на нас, / И їстина Госпóдня пребывáет во век.
Standing before the throne of God, / O most honored prophet, / vouchsafed joy, beholding glory, / and delighting in divine food, / full of spiritual gladness and joy, / look down now upon those who celebrate thy memory, // delivering them from dangers by thine unceasing supplications.	Престóлу предстоя Бóжию, / прорóче всечѣстне, / и радóсти сподобляяся, / и слáву зря, / и пїщи Божѣственный наслаждáяся, / и весѣлія духóвнаго и радóсти испóлнен, / вѣрою нýне пáмьять твою совершающих назирáй, / напáстей избавляя // непрестáнными молїтвами твоїми.
Same Tone	предпрáзднства, глас 4, самогласен:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слáва Отцú и Сýну и Святóму Дúху.
O all-holy and pure Virgin, / we, the multitude of angels in the heavens / and the race of men on earth, / call thy most honored dormition blessed, / in that thou wast the Mother of Christ, / the Creator and God of all. / Cease not, we pray, to entreat Him / in behalf of us who have set our hope on thee and God, // O most hymned Theotokos who knewest not wedlock.	Всечестнóе Твоѣ успѣние, / Пресвятáя Дѣво Чїстая, / Ангел мнóжество на Небесї / и челóвѣческий род на землї, ублажаем, / яко Мáти была есї Творца всех Христá Бóга, / Тогó молящи о нас / не престáй, молимся, / їже на Тя с Бóгом уповáние полóживших, // Богорóдице Всепѣтая и Неискусобращная.
	Глас 3:

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
B2 Dogmatic Theotokion: How can we, O all-honored one, / not marvel at thy Offspring? / who is both God and man. / For without knowing man, thou O all-undefiled One, / hast given birth in the flesh without a father to a Son, / who without mother was begotten before all ages from the Father, / yet in no way undergoing change, fusion or separation, / but preserving the characteristics of both natures. / Therefore, O Sovereign Lady, and Virgin Mother, / implore Him that the souls of those who with right belief / acknowledge thee as the true Mother of God may be saved.	Богородичен Догмáтик: Кáко не дивѣмся / Богомужному Рождеству́ Твоему́, Пречестна́я, / искушѣния бо мужескаго не приѣмши, Всенепорóчная, / родила́ бо еси́ без отцá Сýна плóтию, / прѣжде век от Отцá рождѣннаго без мáтере, / ника́коже претерпѣвшаго изменѣния, или́ смѣшѣния, или́ разделѣния, / но обою существу́ свóйство цѣло сохрáншаго. / Тѣмже, Мáти Дѣво Влады́чице, / Того́ моли́ спастѣся душáм, / правослáвно Богороди́цу исповѣдающих Тя.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премудрость, прости.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day

Deacon: Let us attend.	Диакон: Вóннем.
Priest: Peace be unto all.	Иерей: Мир всем.
Reader: And to thy spirit.	Чтец: И дýхови твоѣму́.
The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6:
Deacon: The Lord is King, He is clothed with majesty. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Госпóдь воцарѣся, / в лѣпоту облечѣся. Лик: Госпóдь воцарѣся, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Облечѣся Госпóдь в сѣлу и препоя́сая. Лик: Госпóдь воцарѣся, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: For He established the world which shall not be shaken. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Ё́бо утверди́ вселѣнную, я́же не подви́жится. Лик: Госпóдь воцарѣся, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Диакон: Стих: Дóму Твоему́ подобáет святы́ня, Гóсподи, в долготу́ дней.

Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Лик: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Deacon: The Lord is King:	Диакон: Господь воцарися.
Choir: He is clothed with majesty.	Лик: В лепоту облечеса.

Litany of Fervent Supplication Vouchsafe, O Lord Litany of Supplication	Ектенія сугубая: Сподоби, Господи, Ектенія просительная:
--	---

At Litia:	Литія:
Litia:	На литии стихира храма и стихиры предпраздства, глас 2-й (см. на стиховне вечера, без припевов). «Слава, и ныне» – предпраздства, глас 3-й: «Приидите, вси концы земнии...» (см. на стиховне утрени).

Aposticha	Стихиры на стиховне
The first sticheron is sung. Then reader reads verses with stichérons.	Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.
Aposticha: Octoechos; G/N: Forefeast (She who is more exalted than the heavens).	На стиховне стихиры воскресные, глас 3-й. «Слава, и ныне» – предпраздства, глас 2-й: «Яже Небес вѣшшая сущи...».
The Resurrection Aposticha, tone 3:	На стиховне стихиры Воскресны, глас 3:
By Thy passion, O Christ, / Thou didst darken the sun, / and by the light of Thy Resurrection / Thou hast made the whole universe radiant. / We beseech Thee to accept our evening hymn, / O Lover of mankind.	Страстию Твоею, Христѣ, / омрачивый солнце, / и светом Твоего Воскресения, / просветивый всяческая, / прими нашу вечернюю песнь / Человеколюбче.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
O Gracious Lord, Thy life-bearing Rising hath enlightened the world, / and reclaimed Thine own fashioned after Thy image, / which had become corrupt. / And so, delivered from the curse of Adam, we cry aloud, / 'O All-powerful Lord, glory be to Thee!'	Живопріемное Твое Востание Господи, / вселенную всю просвети, / и Твое создание истлевшее призва. / Темже клятвы Адамовы изменшеса, вопиём: / Всесильне Господи, слава Тебе.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ибо утверди вселенную, / яже не подвижется.
Howbeit, as God Thou art unchangeable, / yet by thy suffering Thou hast undergone change	Бог сый неизменен, / плотию стражда изменился еси, / Егоже тварь не терпяще /

in the flesh, / and creation, unable to bear seeing Thee hanging upon a cross, / was shaken with fear, / groaning as it sang the praise of Thy long-suffering; / and having descended into Hades, Thou didst arise on the third day, / granting to the world life and great mercy.	вісяща зрѣти, / страхом прекланяшеся, / и стѣнѣщи поѣт Твоѣ долготерпѣніе: / сошѣд же во ад, триднѣвен Воскрѣсл есѣ, / жизнь дѣруя мірови, / и вѣлию мѣлость.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дѣму Твоѣму подобѣет свѣтѣнѣя / Гѣсподи, в долготѣ днѣи.
In order to ransom our race from death, O Christ, / Thou didst suffer death; / and arising on the third day from the dead / Thou hast raised with Thyself those who acknowledged Thee as God, / and Thou hast enlightened the world. / O Lord, glory be to Thee!	Да род наш от смѣрти Христѣ избѣвиши, / смѣрть претепѣл есѣ: / и триднѣвен из мѣртвѣх Воскрѣс, / с Собѣю воскресѣл есѣ, / ѣже Тя Бѣга познѣвших: / и мѣр просветѣл есѣ. / Гѣсподи, слава Тебѣ.
Tone 2	Стихѣра предпраздства, глас 2:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцѣ и Сѣну и Свѣтѣму Дѣху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И нѣне и прѣсно и во вѣки вѣкѣв. Амѣнь.
She who is more exalted than the heavens, / more glorious than the cherubim / and more honorable than all creation, / who because of her exceeding great purity, / became the receptacle of the ever-existing Essence, / committeth her most holy soul today / into the hands of her Son. / In her are all things filled with joy, // and He granteth us great mercy.	ѣже Небѣс вѣшшая сѣци, / и Херувѣм славнѣйшая, / и всеѣ твѣри честнѣйшая, / ѣже премнѣгія рѣди чистотѣ / Присносѣщнаго Сущѣствѣ прѣятѣлицѣ бѣвѣши, / в Сѣновнѣ рѣце днесь всесвѣтѣю предаѣт дѣшу, / и с Нѣю исполнѣются всѣческая рѣдѣсти, // и нам дѣрует вѣлию мѣлость.

(at Vigil) Troparia: O Theotokos and Virgin x2; Forefeast (Leap up in anticipation) x1. / По Трисвѣтом – «Богородице Дѣво...» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвѣтом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
Resurrectional troparion, tone 3: Let the heavens be glad; let earthly things rejoice; / for the Lord hath wrought might with His arm. / trampling down death by death; / becoming the first-born of the dead, / delivering us from the belly of Hades, / and granting the world great mercy.	Тропарь воскресен, глас 3: Да веселѣтся Небѣсная, / да радуются земная: / яко сотворѣ державу / мѣшцею Своѣю Господѣ, / попрѣ смѣртию смѣрть, / пѣрвенец мѣртвѣх бысть, / из чрѣва ѣдова избѣви нас, / и подадѣ мірови вѣлию мѣлость.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Tone 1: Knowing thee to be the kinsman of Christ and a steadfast martyr, O Jude, / with sanctity we praise thee who trampled falsehood underfoot and preserved the Faith. / Wherefore, celebrating thy most holy memory today, // through thy supplications we receive remission of sins.	Тропа́рь апо́стола, глас 1: Христо́ва тя срóдника, о Иу́до, ве́дуще и му́ченика твёрда,/ священно́ восхваля́ем, прелесть попра́вша и ве́ру соблю́дша./ Те́мже, днесь всесвяту́ю твою́ па́мять пра́зднующе, // грехо́в разреше́ние моли́твами твои́ми прие́млем.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прісно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
Tone 4: Leap up in anticipation, O ye people, / clapping your hands with faith, and assemble with love, / all rejoicing today and exclaiming with splendor; / for the Mother of God, whom we ever glorify with hymns as the Theotokos, // will gloriously pass over from those on earth to those on high.	Тропа́рь предпра́зднства, глас 4: Лю́дие, предыгра́йте,/ рука́ми плещу́ще ве́рно,/ и любо́вию собе́ритесь,/ днесь ра́дующеся/ и све́тло восклицáюще вси весе́лием:/ Бо́жия бо Ма́ти има́ть от земны́х к Вы́шним преи́ти сла́вно, // Ю́же пе́сньми прісно́ я́ко Богоро́дицу сла́вим.

<p>Matins: God is the Lord, Tone 3; Troparia: Resurrection x2; G/N: Forefeast.</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p><i>Blessed are the blameless; Evlogitaria (The assembly of angels was amazed).</i></p> <p>Нупакое, Hymns of Ascent, and Prokimenon, Tone 3.</p> <p>Matins Gospel 1, Matt. 28:16-20 (§116).</p> <p><i>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. <u>Save, O God, Thy people.</u></i></p> <p><u>Canon:</u> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us. Forefeast 4 O Most Holy Theotokos, save us. Prophet 4 Holy Prophet of God Micah, pray to God for us. Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 3. <u>Katavasia: Thy sacred and renowned memorial, O Virgin.</u> <u>After Ode 3, Kontakion (The universe, embroidered by the immaterial Spirit) and Ikos of the Forefeast; Sessional hymn of the Prophet (Thine understanding</u></p>	<p>На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 3-й (дважды). «Слава, и ныне» – тропарь предпразднства, глас 4-й.</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные³⁵.</p> <p>Непорочны³⁶ (см. Типикон, гл. 17). «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 1-е. «Воскресение Христова видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Богородицы (Октоиха) на 2, предпразднства на 4 и пророка на 4.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия Успения: «Преукрашенная Божественною славою...».</p> <p>Примечание. С этого дня и по отдание праздника Успения на утрене, когда поется великое славословие, катавасия Успения: «Преукрашенная Божественною славою...» (см.: Типикон, гл. 19).</p> <p>По 3-й песни – кондак и икос предпразднства, глас 4-й; седален пророка, глас 1-й. «Слава, и ныне» –</p>
---	---

<p><i>enlightened by the Spirit</i>); G/N: Forefeast (<i>Ye virgin maidens</i>).</p> <p><u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection. <u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Forefeast (<i>Angels and shepherds</i>); N: Forefeast (<i>Celebrating the all-splendid memory</i>).</p> <p>Praises, Tone 3, on 8: Octoechos 4; Forefeast (<i>Following the words of the divine Gabriel</i> – from the Matins Aposticha, with the doxasticon (<i>Come all ye ends of the earth</i>) and the psalm verses); G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Today is salvation</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>седален предпразднства, глас 4-й: «Дѣвы отроковицы...».</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 3-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Ексапостиларий воскресный 1-й (дважды). «Слава, и ныне» – светилен предпразднства (по выбору).</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры на 8: воскресные, глас 3-й – 4, и предпразднства, глас 6-й и глас 3-й – 4 (см. на стиховне утрени, со славником и припевами своими). «Слава» – стихира евангельская 1-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Днесь спасение...».</p> <p>Отпуст воскресный: «Воскресый из мертвых...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Forefeast; Kontakion: Forefeast & Resurrection, alternating.</p>	<p>На часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь предпразднства. Кондаки предпразднства и воскресный читаются попеременно.</p>
<p>Liturgy:</p> <p>Beatitudes on 10 Octoechos 6; Forefeast: 4, from Ode 3.</p> <p><u>After entrance:</u> in a temple of the Lord or of the Theotokos, Troparion of the Resurrection; and Forefeast; G: Kontakion of the Resurrection; N: Forefeast.</p> <p>In a temple of a saint, Troparion of the Resurrection; Forefeast; and Temple; Kontakion of the Resurrection; G: Temple; N: Forefeast.</p> <p>Prokimenon, Tone 3, <i>O chant unto our God, chant ye.</i></p> <p>Epistle: I Cor. 15:1-11 (§158).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 3.</p> <p>Gospel: Matt. 19:16-26 (§79).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens.</i></p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 6 и предпразднства, песнь 3-я – 4.</p> <p>На входе – «...Воскресый из мертвых...».</p> <p>По входе – тропари и кондаки: В храме Господском и Богородицы – тропарь воскресный, тропарь предпразднства. «Слава» – кондак воскресный, «И ныне» – кондак предпразднства. Примечание. Тропарь и кондак храма Богородицы не поются в предпразднства и попразднства Богородичных двенадесятых праздников. В храме святого – тропарь воскресный, тропарь предпразднства, тропарь храма; кондак воскресный. «Слава» – кондак храма, «И ныне» – кондак предпразднства.</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные.</p> <p>Апостол и Евангелие – дня³⁷.</p> <p>Поется «Достойно есть...».</p> <p>Отпуст воскресный: «Воскресый из мертвых...».</p>